

УДК 316.33

## Проблема билингвального образования Республики Татарстан в оценке родительского сообщества\*



**Лаукарт-Горбачева О.В.**

Кандидат социологических наук,  
доцент кафедры социологии, политологии и менеджмента  
Казанского национального исследовательского  
технического университета им. А.Н. Туполева – КАИ

*Глобализационные процессы, обуславливающие развитие постмодерных обществ в мультикультурном пространстве, порождают необходимость сбалансированной этноконфессиональной и, в частности, языковой политики государств. Образование является одним из важных социальных институтов, транслирующих и развивающих родные языки различных этносов, проживающих на одной территории. Реализованный при участии автора исследовательский проект позволил выявить актуальные проблемы билингвальной образовательной политики Республики Татарстан и предложить ряд рекомендаций по ее оптимизации.*

*Ключевые слова: билингвальная образовательная политика, языковая политика, билингвальная система обучения, мультикультурное пространство, родительское сообщество.*

Одной из особенностей постмодерного общества является мультикультурализм, актуализирующий для социума и государств проблему толерантного отношения друг к другу этнически неоднородного населения, а также оптимального сочетания интересов многочисленных этносов и этнических групп, проживающих на одной территории, сохранения их культурной самобытности. Важность данной проблемы для многонационального российского общества была подчеркнута в выступлении В.В. Путина 20 июля 2017 г. на заседании президентского Совета по межнациональным отношениям в Йошкар-Оле.

Главный вопрос заседания – взаимопонимание как основа мирного сосуществования разных этносов российского общества. Президент обозначил в качестве стратегической задачи укрепление нации, сохранение многообразия народов России. Одним из важных аспектов данного стратегического направления является родной язык. «Русский язык для нас – язык государственный, язык межнационального общения и его ничем заменить нельзя... Его знать должен каждый. Языки народов России – это тоже неотъемлемая часть самобытной культуры народов России. Изучать эти языки – гарантированное Конституцией право, право добровольное. Заставлять человека учить

язык, который для него родным не является, так же недопустимо, как и снижать уровень и время преподавания русского. Обращаю на это особое внимание глав регионов Российской Федерации» [1].

В выступлении была подчеркнута назревшая в многонациональных регионах России проблема неэффективности реализуемой местными властями языковой политики. Низкая эффективность языковой политики в многонациональных субъектах Российской Федерации во многом обусловлена, на наш взгляд, отсутствием научной обоснованности проводимых образовательных реформ, нацеленных на реализацию принципа билингвизма или мультилингвизма. Языковая политика и, в частности, мультилингвальная образовательная политики отвечают в большей степени интересам отдельных политических групп, нежели интересам и потребностям многонационального населения, что вызывает общественную реакцию, приводит к нарушению эт-

\* Статья подготовлена при финансовой поддержке Российского фонда фундаментальных исследований (РФФИ) и Правительства Республики Татарстан в рамках научного проекта № 18-411-160011 «Социальные и информационно-сетевые аспекты трансформации политики билингвизма в Республике Татарстан в контексте поддержания этнической толерантности населения».

ноконфессиональной толерантности, провоцирует конфликты на этнической почве и способствует нарастанию социальной напряженности и дисбаланса.

В Татарстане обсуждение региональной языковой политики и, в частности, проводимой билингвальной образовательной политики имело достаточно острый и продолжительный характер. Открытые дискуссии по вопросам билингвизма в республике активизировались в период перестройки и обострились в начале 1990-х гг. в связи с введением обязательного изучения татарского языка в татарстанских образовательных учреждениях. Результаты массовых опросов (2000-е гг., 2012 г., 2017 г.) показали неоднозначное отношение населения Татарстана к реализуемой модели билингвального обучения [2].

Задачами авторского исследования, проведенного в рамках научного проекта «Социальные и информационно-сетевые аспекты трансформации политики билингвизма в Республике Татарстан в контексте поддержания этнической толерантности населения», являлись: определение актуальных проблем преподавания в учебных заведениях русского и татарского языков; раскрытие степени принятия/непринятия отдельных способов овладения двумя языками в среде учащихся и их родителей; выявление возможностей оптимизации реализуемой в татарстанских учебных заведениях системы билингвального обучения.

Результаты глубинного интервью родителей, представляющих два самых многочисленных этноса Татарстана (русский и татарский), подтвердили выдвинутую авторами гипотезу о необходимости добровольности изучения в образовательных учреждениях татарского языка как основного принципа эффективной билингвальной образовательной политики и учета прав, этнонациональных интересов и потребностей населения республики (Закон РФ «Об образовании» гарантирует гражданам соблюдение права на изучение родного языка, речь в данном случае идет о праве, а не об обязанности). Именно отсутствие в последние десятилетия данного принципа билингвального обучения вызвало нарастание неудовлетворенности, недовольства и активизацию протестных практик со стороны инициативных групп и родительского сообщества.

Независимо от национальной принадлежности информанты в своих высказываниях подчеркивали необходимость соблюдения принципа добровольности изучения татарского языка в учебных заведениях.

Информант 1 (муж., рус., 45 лет): *«Я считаю, что русским совершенно не обязательно знать язык татарский, тогда давайте учить китайский, японский, язык островов Полинезии, это совершенно не обязательно, у нас... русский... является обязательным, это да, а татарский – это уже по желанию. ...русский язык, мы живем в России, он является основным... Я считаю, что преподавание не должно быть обязательным для всех, это все-таки надо*

*согласовывать с родителями, ну и с детьми, естественно, по их желанию, в форме факультатива».*

Информант 2 (жен., тат., 38 лет): *«Я считаю, что демократия должна быть демократична во всем, поэтому считаю, что это право выбора каждого человека (авторское пояснение – изучение татарского языка). Я даже своих детей не заставляю знать татарский, это их право выбора. Я считаю, что не должны заставлять... Кто по жизни сталкивается, кому-то приходится работать в татарском коллективе, или работа связана, или же там соседи, или знакомые, и они сами к этому приходят, а те, кому не нужно, мне кажется, их заставлять бесполезно».*

Информант 3 (жен., рус., 45 лет): *«Хотя мы и живем с рождения в Республике Татарстан, я считаю, что это дело добровольное — изучение татарского языка. Если есть желание, то можешь изучать, если особого желания нет, то все-таки это добровольно».*

Информант 6 (жен., тат., 39 лет): *«Мне бы хотелось, мне кажется, любому родителю хочется, чтобы их ребенок знал еще какой-то язык, тем более, если этот второй родной язык, ведь мы живем в Казани, в Татарстане, мне кажется, это важно. Но научить, чтобы ребенок хоть немного думал на этом языке, как мы, начало берется из семьи. Научить в школе можно, но начало все равно берется из семьи. Если родители разговаривают, если бабушка с дедушкой разговаривают, то ребенок сможет мысленно строить какие-то фразы, предложения, даже тексты, но если этому не научить в семье, то ребенка в школе этому научить гораздо сложнее, тем более, если ребенок не видит в этом языке особой надобности. ...по моему мнению, эта обязателька, уравниловка, распределителка, которая в последнее время происходит, это загубило и без того плачевное состояние изучения татарского языка».*

Главным недостатком, наболевшей проблемой реализуемой в республиканских школах системы билингвального образования является методика преподавания татарского языка. Практически все информанты в той или иной степени затронули эту проблему в ходе интервью. Негативными последствиями использования устаревших методик преподавания татарского языка явились отсутствие позитивной мотивации изучения языка, отказ от его изучения, возникновение психологического напряжения и психологических проблем у детей.

Информант 4 (жен., рус., 34 года): *«Мне бы хотелось, чтобы мой ребенок знал разговорный татарский язык, чтобы обучение велось на добровольной основе, и как-то чтобы учителя нашли подход к детям, вовлекли их в процесс обучения, не просто чтобы сухо преподавали грамматику, где ребенок в начальной школе, не зная, что такое состав слова, предложение, словосочетания, окончания, уже им дают грамматику, и интерес к языку, как к какой-то*

живой среде, у них теряется. Хотелось бы, чтобы дети знали, но способы преподавания, я считаю, надо менять, ну, по крайней мере то, что было недавно».

Информант 2 (жен., тат., 38 лет): «В методике мне кажется неэффективным то, что дети плохо владеют языком и начинают изучать грамматику, эти 12 временных форм глагола они должны знать, при том, что они не знают, что этот глагол означает. ...это очень скучно, у детей теряется интерес, желание к изучению языков, для них это получается какое-то наказание: сидеть, зубрить, не понимая, что от них хотят. Я считаю, что прежде всего нужно ввести разговорный, ведь татарский язык в том объеме, в котором хотят его донести до детей, – он нужен достаточно узкому диапазону людей: учителя, филологи, ...но для таких людей у нас есть специальные татарские школы ...основную массу, которые в дальнейшем будут инженерами, космонавтами, врачами, им достаточно разговорного уровня. Они же не будут писать письма, не будут заполнять документы, статьи писать на татарском, поэтому для основной массы достаточно разговорного татарского языка».

Информант 5 (жен., рус., 37 лет): «...я бы хотела, чтобы он знал, понимал, и общался на татарском языке, все-таки в Татарстане живем. Но в школе задают больше теорию, чем практику, то есть они какие-то падежные окончания там пишут, в общем, очень сложно... Раньше... нас очень сильно напрягали. Ребенок просто ревел, говорил, что не хочет изучать этот язык. У нас были плохие оценки, потому что он просто не понимал. Было очень сложно...».

Таким образом, негативное отношение и резонанс родительского сообщества, заинтересованных общественных сил был вызван такими факторами, как:

- отсутствие добровольности, обязательное изучение татарского языка для всех детей;
- уменьшение часов русского языка в образовательных программах татарстанских школ;
- применение устаревших методик преподавания татарского языка, методик, рассчитанных на то, что

учащийся уже владеет базовыми знаниями языка (тогда как для русскоязычных и ряда татароязычных детей, не имеющих базовых знаний татарского языка, необходимы методики преподавания данного языка как иностранного);

– отсутствие современного учебно-методического обеспечения и нехватка квалифицированных педагогических кадров.

Отмена в 2017-2018 учебном году в татарстанских образовательных учреждениях обязательного изучения татарского языка для всех учащихся независимо от национальной принадлежности позволило снизить социальный накал и реализовывать более оптимальные модели билингвального обучения. Однако серьезного внимания со стороны властных структур требует проблема методического обеспечения преподавания татарского языка в образовательных учреждениях республики. На наш взгляд, необходимо усилить коммуникативный компонент в учебных программах, позволяющий развивать у детей в первую очередь навыки общения на татарском языке. Немаловажным является задача кадрового обеспечения, наличие в школах учителей, владеющих коммуникативными методиками преподавания татарского языка.

#### Литература:

1. Выступление В.В. Путина 20 июля 2017 г. на заседании президентского Совета по межнациональным отношениям в Йошкар-Оле / Официальный сайт Первого канала. – URL: [https://www.1tv.ru/news/2017-07-20/329185-vladimir\\_putin\\_v\\_yoshkar\\_ole\\_provel\\_zasedanie\\_soveta\\_po\\_mezhnatsionalnym\\_otnosheniyam](https://www.1tv.ru/news/2017-07-20/329185-vladimir_putin_v_yoshkar_ole_provel_zasedanie_soveta_po_mezhnatsionalnym_otnosheniyam). Maximova O., Belyaev V., Laukart-Gorbacheva O.
2. Transformation of the system of bilingual education in the Republic of Tatarstan: crossover ethnolinguistic controversies // Journal of Social Studies Education Research. – 2017. – Т. 8. – № 2. – С. 15-38.

## Bilingual Formation of the Republic of Tatarstan as Estimated by Parental Community

*O.V. Laukart-Gorbachev*

*Kazan National Research Technical University named after A.N. Tupolev – KAI*

*Globalization processes, which cause the development of postmodern societies in multicultural space, give rise to the need for a balanced ethno-confessional and, in particular, language policy of states. Education is an important social institution that translates and develops native languages of different ethnic groups living in the same territory. The research project implemented with the participation of the author allowed to identify the topical problems of bilingual educational policy of the Republic of Tatarstan and to offer a number of recommendations for its optimization.*

*Key words: bilingual education policy, language policy, bilingual education system, multicultural space, parental community.*